



سری سوال : یک ۱

زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۷۵ تشریحی: ۰

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

عنوان درس: ترجمه متون مطبوعاتی ۱

www.PnuNews.com  
www.PnuNews.net

رشته تحصیلی/کد درس: مترجمی زبان انگلیسی ۱۲۱۲۰۷۶

1- **Thus far**, archaeologists have uncovered 159 tombs, some in the shape of small pyramids.

1. بنابراین                      2. تابحال                      3. به محض اینکه                      4. جدا از

2- Such a system is a **stepping-stone** to full convertibility and involves no less of sovereignty.

1. جاپا                      2. نقطه عطف                      3. سکوی پرتاب                      4. مانع

3- Women were traditionally excluded from receiving a(n) ----- and not taught to write Chinese.

1. language                      2. millennium                      3. education                      4. discrimination

4- Although there are still a few elderly women who can speak the language, scholars **know of** only one living person who can write it.

1. سراغ دارند                      2. میدانند از                      3. آشنا هستند                      4. می فهمند

5- Wait until next fall's **garage sales**, you'll have your pick.

1. مغازه داخل گاراژ                      2. فروش فوق العاده                      3. حراج گاراژ                      4. حراج لوازم دست دوم

6- Everyone react very painfully to the possibility that the empire would influence them again, ----- their independence.

1. reflecting                      2. reporting                      3. overshadowing                      4. overwhelming

7- In "The **very** dynamics of life are sweeping them away.", **very** is a(n) -----

1. صفت                      2. قید                      3. اسم                      4. حرف تعریف

8- In "More parents might bundle up their babies, which could lead to overheating.", **bundle up** means -----.

1. پیچاندن                      2. بسته بندی کردن                      3. تنبیه کردن                      4. زیاد لباس پوشاندن

9- "International Committee of Red Cross" is translated into Persian as -----.

1. سازمان بین المللی انرژی اتمی                      2. کمیته بین المللی صلیب سرخ جهانی                      3. کمیته بین المللی بهداشت جهانی                      4. سازمان بین المللی خوارو بار کشاورزی

10- In "While the odds of this occurring are extremely slim, this puts a human face on a real problem for thousands of people awaiting organs.", **the odds of something is slim** means -----.

1. عجیب بودن بیش از حد چیزی                      2. ضعیف بودن احتمال وقوع چیزی                      3. لاغر بودن ظاهر چیزی                      4. منفرد بودن چیزی



تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۷۵ تشریحی: ۰

سری سوال: یک ۱

عنوان درس: ترجمه متون مطبوعاتی ۱

www.PnuNews.com

www.PnuNews.net

رشته تحصیلی/کد درس: مترجمی زبان انگلیسی ۱۲۱۲۰۷۶

11- He sparked an attempted coup by urging anti-Yeltsin demonstrators.

1. کودتای نافرجام
2. کودتای موفق
3. موفقیت حاصل از تلاش
4. حمله از قبل طراحی شده

12- What has been the most important change in the PRI of late?

1. اخیراً
2. دیر
3. گذشته
4. از دیرباز

13- Overzealous parents will put their offspring on overly stringent diets.

1. رژیم های غذایی ساده و آشکار
2. رژیم های غذایی بیش از حد سخت
3. رژیم های غذایی تند و تیز
4. رژیم های غذایی پیشگیرانه

14- Another theory is that red meat may contain cancer-triggering chemicals.

1. سرطان زا
2. شروع کننده سرطان
3. پیشگیری کننده از سرطان
4. سرطان زدا

15- It's a good and important study, but it's going beyond the data to recommed becoming a vegetarian. The word for now remains cut back, not cut out.

1. عقب کشیدن نه قطع کردن
2. کم کردن نه قطع کردن
3. پس دادن نه پس گرفتن
4. برگشتن نه نرسیدن

16- The Prime Minister has tried to tame 14% inflation with privatization of state-run industries.

1. معمولی
2. کشوری
3. اجرایی
4. دولتی

17- Alberto Falck has been picked up in connection with a tax-bribery scandal.

1. آلبرتو فاک در رابطه با فساد اخلاقی از کار برکنار شده است.
2. آلبرتو فاک بدلیل رسوایی رشوه خواری بازداشت شده است.
3. آلبرتو فاک در ارتباط با مالیات ندادن به زندان افتاده است.
4. آلبرتو فاک بدلیل مبارزه با رشوه خواری انتخاب شده است.

18- In "The NIH study which monitored 1,441 North American patients, was designed to test that proposition.", NIH stands for -----.

1. Noethern Identification of Human beings
2. National Institution of Health
3. National Investigation of House
4. Northern Institution of High technology



تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۷۵ تشریحی: ۰

سری سوال: یک ۱

عنوان درس: ترجمه متون مطبوعاتی ۱

رشته تحصیلی/کد درس: مترجمی زبان انگلیسی ۱۲۱۲۰۷۶

www.PnuNews.com  
www.PnuNews.net

19- At long last, the winter was over.

1. در آخرین لحظه 2. خیلی دیر 3. عاقبت 4. برای مدت مدیدی

20- In an era of instant communication, consumers have no patience for lost letters.

1. طاق نامه های از دست رفته را ندارند 2. انتظار نامه های گم شده را نمی کشند  
3. طاق نامه های گم شده را ندارند 4. تحمل گم شدن نامه ها را ندارند

21- In "But excuses aren't likely to carry much weight.", to carry weight means -----.

1. تحمل کردن 2. وزن زیاد داشتن 3. تاثیر داشتن 4. تشدید شدن

22- When Felipe úonzalez was first elected Prime Minister, his war cry waspor el cambio! ".

1. فریاد بلند 2. شعار اصلی 3. رجز خوانی 4. جنگ آوری

23- I think every Republican wants peace. But they are not war-weary.

1. جنگ طلب 2. بیزار از جنگ 3. جنگجو 4. جنگ افروز

24- Crown Princess appeared at that private audience in an elegant low-necked white gown.

1. یقه باز 2. یقه کوتاه 3. گردن کوتاه 4. خفه

25- The UN sanctions against Sadam Hussein's Iraq permits it to buy food and medicine for humanitarian reasons.

1. عراق صدام حسین 2. عراق به ریاست صدام حسین  
3. صدام حسین که در عراق حکومت می کند 4. صدام حسین عراقی

26- Moments later when the missing boy reappeared, the mother tried to stop the attack. But the mob was egged on.

1. اما جمعیت پراکنده شده بود 2. اما جمعیت تحریک شده بود  
3. اما مردم تحریک شده بودند 4. اما عقب نشینی فایده ای نداشت

27- It's too huge to be used as a warhead or for any other offensive purpose.

1. موشک 2. اسلحه 3. ناو جنگی 4. کلاهک

28- The other opinion was to impose a cease-fire by methods similar to those applied over a year later in Sarajevo and Gorazde.

1. تحمیل آتش بس 2. عقب نشینی کردن 3. اعمال آتش بس 4. صدور فرمان آتش



تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۷۵ تشریحی: ۰

سری سوال: یک ۱

عنوان درس: ترجمه متون مطبوعاتی ۱

رشته تحصیلی/کد درس: مترجمی زبان انگلیسی ۱۲۱۲۰۷۶

www.PnuNews.com  
www.PnuNews.net

۲۹- استفاده از کدام واژه در جمله زیر آن را از نظر دستوری نادرست کرده است؟

- " تنبیه و استفاده از زور در تربیت مانع رشد کودکان شده و سبب افزایش حالت تهاجمی در آنها می شود. "
۱. تنبیه      ۲. تربیت      ۳. شده      ۴. می شود

۳۰- کدامیک از جملات زیر از نظر دستوری صحیح است؟

۱. کماندوهای اوکراینی پایگاه روسیه در بندر ادسا را مورد حمله قرار دادند.
۲. تولیدکنندگان غیر عضو اوپک تدریجاً تولید نفت را بالا برده اند و بازار را از دست اوپک خارج می کنند.
۳. تولیدکنندگان غیر عضو اوپک تدریجاً تولید نفت را بالا برده و بازار را از دست اوپک خارج می کنند.
۴. وی وسعت علفزارهایی که طعمه حریق شده اند حدود سی کیلومتر مربع عنوان کرد.